

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di CHÂTILLON.

Concorso pubblico, per esami, per la copertura di un posto di Istruttore direttivo ragioniere capo – VII qualifica funzionale – area finanziaria.

GRADUATORIA DEFINITIVA

- | | | |
|--------------------|-------|-----------|
| 1) MAGRI Laura | punti | 15,75/20 |
| 2) CAPPELLO Andrea | punti | 13,375/20 |

Châtillon, 1° febbraio 1999.

Il Segretario capo
DE SIMONE

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHÂTILLON.

Concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur de direction – chef comptable VII grade – secteur financier.

LISTE D'APTITUDE FINALE

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1) MAGRI Laura | 15,75/20 points |
| 2) CAPPELLO Andrea | 13,375/20 points |

Fait à Châtillon, le 1^{er} février 1999.

Le secrétaire en chef,
Aldo DE SIMONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 57

Comune di LA THUILE

Estratto di bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Istruttore Direttivo VII^a q.f. area amministrativa-contabile a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di 1 posto di Istruttore Direttivo VII^a q.f. nell'area amministrativa-contabile.

Titolo di studio richiesto: diploma di laurea in giurisprudenza, scienze politiche, economia e commercio o equipolenti, oppure, per il personale in servizio negli Enti della Valle d'Aosta di cui all'art. 59 del Regolamento Regionale n. 6/96, anzianità minima di 5 anni nella qualifica immediatamente inferiore e possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università;

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta;

PROVE D'ESAME

Prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana

1^a Prova scritta:

N° 57

Commune de LA THUILE.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée 36 heures hebdomadaires – d'un instructeur de direction VII^e grade, secteur administratif-comptable.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis du fait qu'on procédera à un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un instructeur de direction – VII^e grade secteur administratif comptable.

Titres d'études requis : licence en droit, en économie et commerce ou en sciences politiques ou encore, pour les fonctionnaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste visées à l'art. 59 du règlement régional n° 6/96, ancienneté d'au moins cinq ans dans le grade immédiatement inférieur et titre d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université ;

Délai de présentation des dossiers de candidature : dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste;

ÉPREUVES DU CONCOURS

Epreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien

Première épreuve écrite :

- Diritto amministrativo;
- Ordinamento degli enti locali;
- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali (D.Lgs. 77/95 e successive modificazioni, L.R. 40/97) con particolare riferimento al bilancio di previsione ed al rendiconto della gestione;

2ª Prova scritta, a contenuto teorico-pratico:

- Redazione di un atto di competenza degli organi comunali o di responsabili dei servizi comunali;

Prova orale:

- Argomenti delle prove scritte;
- Nozioni in materia di imposte e tasse comunali;
- Gestione del personale;
- Nozioni d'informatica, prova con elaboratore sul programma Windows 95 ed applicativi Word, Excel e Acces.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di segreteria del Comune di LA THUILE - tel. 0165/884108.

La Thuile, 25 gennaio 1999.

Il Segretario comunale
FERRERO

- Droit administratif ;
- Organisation des collectivités locales ;
- Organisation financière et comptable des collectivités locales (décret législatif n° 77/1995 modifié, LR n° 40/97) et notamment budget prévisionnel et comptes de la gestion) ;

Deuxième épreuve écrite, à caractère théorique et pratique :

- Rédaction d'un acte de compétence des organes ou des fonctionnaires responsables ;

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrites ;
- Notions en matière des impôts et des taxes communaux ;
- Gestion des personnels ;
- Notions d'informatique, utilisation d'un ordinateur avec le logiciel de base Windows et les logiciels d'application Word, Excel, Acces.

Pour tout éclaircissement et pour avoir la copie intégrale de l'avis de concours, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de LA THUILE - tél 0165/884108.

Fait à La Thuile, le 25 janvier 1999.

Le secrétaire communal,
FERRERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 58

Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore amministrativo, VI° Q.F., nell'area amministrativo-contabile, settore tributi e contabilità, a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto un concorso pubblico, per soli esami, per la copertura di n° 1 posto di Istruttore Amministrativo VI° Q.F. - area amministrativo-contabile - settore tributi e contabilità.

Titolo di studio:

- essere in possesso del diploma di Ragioniere.

N° 58

Commune de MONTJOVET.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur administratif - VI° grade - aire administrative et comptable, secteur des impôts et de la comptabilité - 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

qu'un concours externe, sur épreuves, est lancé en vue du recrutement d'un instructeur administratif - VI° grade - aire administrative et comptable - secteur des impôts et de la comptabilité.

Titre d'études requis :

- Diplôme de comptable.

Scadenza presentazione domande:

- entro trenta giorni dalla pubblicazione del bando all'Albo pretorio del Comune di MONTJOVET, ed al B.U.R. della Valle d'Aosta cioè entro l'11 marzo 1999.

Prove d'esame:

- Prova preliminare della conoscenza della lingua francese o italiana.

Prova scritta:

- Ordinamento contabile degli Enti locali con particolare riferimento al D. Lgs. 77/95 e successive modificazioni;
- Diritto tributario degli Enti locali: i tributi, i canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione (Vedi in particolare i decreti legislativi del 18.12.1997, n. 471, titolo II, nn. 472, 473, capo IV, così come modificato dal decreto legislativo 5 giugno 1998, n. 203), il contenzioso tributario.

Prova teorico-pratica:

- Stesura di un documento di competenza del Funzionario Responsabile dei tributi (ad esempio deliberazione, determinazione, avviso di accertamento e/o di liquidazione, ecc.) anche eventualmente elaborato su computer con il linguaggio Word per Windows.

Prova orale:

- Materie della prova scritta;
- Ordinamento degli Enti Locali;
- Diritti e doveri del pubblico impiego;
- Nozioni di diritto amministrativo.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di MONTJOVET - Tel. 0166/79131 - 0166/79335.

Montjovet, 22 gennaio 1999.

Il Segretario comunale
CREMA

Délai de dépôt des actes de candidature :

- Dans les trente jours qui suivent la date de publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de la commune de MONTJOVET et au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 11 mars 1999.

Épreuves du concours :

- Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien.

Épreuve écrite :

- Organisation comptable des collectivités locales (voir notamment le décret législatif n° 77/1995 modifié) ;
- Droit fiscal des collectivités locales : les impôts, les redevances et les rémunérations des services communaux ; les procédures de constatation ; les sanctions administratives et le recouvrement (voir notamment les décrets législatifs du 18 décembre 1997 n° 471, titre II, n° 472 et n° 473, chap. IV, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 203 du 5 juin 1998) ; le contentieux dans le domaine fiscal.

Épreuve théorico-pratique :

- Rédaction d'un acte du ressort du fonctionnaire responsable des impôts (délibération, décision, mandat de constatation et/ou de liquidation, etc.) au moyen éventuellement d'un ordinateur doté d'un logiciel Word pour Windows.

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Ordre juridique des collectivités locales ;
- Droits et obligations des fonctionnaires ;
- Notions de droit administratif.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la ou les matières de son choix.

Pour tous renseignements complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de MONTJOVET (tél. 0166/79131 - 0166/79335) qui leur délivrera sur demande copie de l'avis de concours.

Fait à Montjovet, le 22 janvier 1999.

Le secrétaire communal,
Raimondo CREMA

Comune di SAINT-NICOLAS.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di operaio-autista area tecnico-manutenitiva – V^a q.f. – ai sensi del R.R. 6/96, del DPR 333/90 e C.C.N.L. 06.07.1995 – Servizio a tempo pieno.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che l'Amministrazione comunale di SAINT-NICOLAS intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di un posto di operaio-autista area tecnico-manutenitiva V^a q.f. ai sensi del R.R. 6/96, del D.P.R. 333/90 e C.C.N.L. 06.07.1995.

Titolo di studio: diploma di scuola media di primo grado.

Patente: patente di guida «D» + «Cap» (certificato di abilitazione professionale KD)

Possono partecipare al concorso pubblico i candidati di cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e cioè entro l'11 marzo 1999.

PROGRAMMA D'ESAME

Prova scritta:

- I Servizi Comunali, con particolare riferimento al servizio trasporto alunni ed al servizio di viabilità e manutenzione;
- Ordinamento Comunale, con particolare riferimento agli Organi del Comune.

Prova pratica:

- Guida automezzo scuolabus;
- Guida automezzo d'opera.

Prova orale:

- Norme sulla circolazione stradale;
- Nozioni d'infortunistica stradale;
- Materie previste nella prova scritta.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato.

Commune de SAINT-NICOLAS.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à plein temps d'un ouvrier-chauffeur – V^e grade – aire technique et de l'entretien, au sens du règlement régional n° 6/1996, du DPR n° 333/90 et de la convention collective nationale du 6 juillet 1995.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'administration communale de SAINT-NICOLAS entend recruter, sous contrat à durée indéterminée, un ouvrier-chauffeur – V^e grade – aire technique et de l'entretien, au sens du règlement régional n° 6/1996, du DPR n° 333/90 et de la convention collective nationale du 6 juillet 1995.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Permis de conduire : permis du type D + «Cap» (certificat d'aptitude professionnelle KD).

Ont vocation à participer au concours en question les citoyens italiens et les ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne.

Délai de dépôt des actes de candidatures : dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 11 mars 1999.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve écrite :

- Les services communaux, le ramassage scolaire et le service de voirie et d'entretien ;
- Ordre juridique de la commune, compte tenu notamment des organes de la commune.

Épreuve pratique :

- Conduite d'un bus scolaire ;
- Conduite d'un engin.

Épreuve orale :

- Dispositions relatives à la circulation routière ;
- Notions en matière de prévention des accidents de la route ;
- Matières de l'épreuve écrite.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la ou les matières de son choix.

Pour tous renseignements complémentaires, les intéres-

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi agli uffici del Comune di SAINT-NICOLAS – telefono 0165/908814.

Il Segretario comunale
ROSSERO

N. 60

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concorsi pubblici per titoli ed esami per complessivi n. 14 posti di varie qualifiche.

Sono indetti pubblici concorsi per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato dei seguenti posti:

- 1) n. 1 Dirigente professionale per l'Ufficio tecnico – Sede centrale di TORINO;
- 2) n. 7 Assistenti amministrativi – VI Q.F. – a tempo parziale 50% orizzontale per la Sede e le Sezioni del Piemonte, di cui:
 - n. 4 per la Sede centrale di TORINO; n. 1 per la Sezione di ALESSANDRIA; n. 1 per la Sezione di ASTI; n. 1 per la Sezione di VERCELLI.
- 3) n. 4 Assistenti amministrativi – VI Q.F. – a tempo parziale 50% orizzontale per le Sezioni della Liguria, di cui:
 - n. 1 per la Sezione di GENOVA; n. 1 per la Sezione di LA SPEZIA; n. 1 per la Sezione di IMPERIA; n. 1 per la Sezione di SAVONA.
- 4) n. 1 Operatore Professionale di 1ª categoria – Perito chimico – VI Q.F. – per la Sede Centrale di TORINO;
- 5) n. 1 Operatore Professionale di 1ª categoria – Perito chimico – VI Q.F. – per la Sezione provinciale di LA SPEZIA.

I requisiti generali richiesti per l'ammissione ai concorsi sono i seguenti:

- cittadinanza italiana, ovvero cittadinanza di Stati membri dell'Unione Europea;
- idoneità fisica all'impiego;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione.

I requisiti specifici richiesti per l'ammissione ai concorsi sono i seguenti:

- a) per il concorso di cui al punto 1):

sés peuvent s'adresser aux bureaux de la commune de SAINT-NICOLAS (tél. 0165/908814) qui leur délivreront sur demande copie de l'avis de concours.

Le secrétaire communal,
Alberto ROSSERO

N° 60

«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta».

Concours externes, sur titres et épreuves, en vue de pourvoir à 14 postes appartenant à différents profils professionnels.

Avis est donné que des concours externes, sur titres et épreuves, sont lancés pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée des personnels ci-après :

- 1) 1 dirigeant professionnel à affecter au bureau technique – siège central de TURIN ;
- 2) 7 assistants administratifs – VI^e grade – sous contrat à temps partiel (50% horizontal), à affecter au siège central et aux sections du Piémont, dont :
 - 4 au siège central de TURIN, 1 à la section d'ALEXANDRIE, 1 à la section d'ASTI, 1 à la section de VERCEIL ;
- 3) 4 assistants administratifs – VI^e grade – sous contrat à temps partiel (50% horizontal), à affecter aux sections de la Ligurie, dont :
 - 1 à la section de GÊNES, 1 à la section de LA SPEZIA, 1 à la section d'IMPERIA, 1 à la section de SAVONE ;
- 4) 1 agent professionnel de 1^{re} catégorie – technicien chimiste – VI^e grade – à affecter au siège central de TURIN ;
- 5) 1 agent professionnel de 1^{re} catégorie – technicien chimiste – VI^e grade – à affecter à la section provinciale de LA SPEZIA.

Pour être admis au concours, tout candidat doit justifier des conditions générales suivantes :

- Être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne ;
- Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- Ne jamais avoir été ni destitué, ni révoqué, ni licencié d'un emploi public.

Tout candidat doit, en outre, réunir les conditions spéciales suivantes :

- a) Pour le concours visé au point 1) du présent avis :
 - Justifier d'une maîtrise en ingénierie civile, en ingé-

- diploma di laurea in Ingegneria civile, Ingegneria edile o Architettura;
- abilitazione all'esercizio professionale;
- Iscrizione all'Ordine Professionale;
- cinque anni di servizio effettivo corrispondente alla medesima professionalità, relativa al concorso, prestato in enti del Servizio Sanitario Nazionale nella posizione funzionale di settimo e ottavo livello, ovvero in qualifiche funzionali di settimo, ottavo e nono livello di altre pubbliche amministrazioni;

ovvero:

- cinque anni di esperienze lavorative con rapporto di lavoro libero-professionale o di attività coordinate e continue presso enti o pubbliche amministrazioni, ovvero di attività documentate presso studi professionali privati, società o Istituti di ricerca, aventi contenuto analogo a quello previsto per il corrispondente profilo professionale del ruolo medesimo.
- b) titolo di istruzione secondaria di secondo grado, per i concorsi di cui ai punti 2) e 3);
- c) diploma di perito chimico, per i concorsi di cui ai punti 4) e 5).

Le domande, redatte su carta semplice secondo gli schemi predisposti e corredate dei documenti previsti dai bandi di concorso, dovranno pervenire entro e non oltre le ore 12,00 del trentesimo giorno dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Copia integrale dei bandi di concorso, con allegato facsimile delle domande di ammissione, possono essere ritirati presso la Sede dell'Istituto - Via Bologna 148 - TORINO, o visionati presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, nonché presso le Sedi Centrali degli Istituti Zooprofilattici Sperimentali, sono inoltre disponibili in rete su Internet all'indirizzo <http://www.to.izs.it>.

Il Presidente
ROMEO

N. 61 A pagamento

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Istruzione e Cultura - Dipartimento cultura
- Servizio Beni Architettonici e Storico Artistici - Piazza
Narbonne n. 3 - 11100 AOSTA - Telefono 0165/272708 -
Fax 0165/272666.

Avviso di licitazione privata.

nierie du bâtiment ou en architecture ;

- Justifier de l'aptitude à l'exercice de la profession ;
- Être inscrit à l'ordre professionnel ;
- Justifier de cinq ans de service effectif, dans un profil professionnel correspondant à celui faisant l'objet du concours, dans des emplois du septième et du huitième grade, au sein d'établissements du Service sanitaire national, ou dans des emplois du septième, huitième et neuvième grade au sein d'autres administrations publiques ;

ou bien :

- Avoir exercé, pendant cinq ans, en qualité de travailleur indépendant, des fonctions analogues à celles prévues pour le profil professionnel correspondant au poste à pourvoir ou bien des activités coordonnées et continues auprès d'établissements ou d'administrations publiques ou dans le cadre de cabinets professionnels privés, de sociétés ou d'instituts de recherche ;

- b) Pour les concours visés au points 2) et 3) du présent avis, justifier du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ;
- c) Pour les concours visés au points 4) et 5) du présent avis, justifier du diplôme de technicien chimiste.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre suivant les fac-similés et assortis des pièces prévues par les avis de concours y afférents, doivent parvenir au plus tard à 12 h du trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de l'avis de concours au journal officiel de la République italienne.

L'avis de concours intégral, avec fac-similé de l'acte de candidature, peut être retiré au siège de l'«Istituto zooprofilattico» à TURIN - via Bologna, 148 - et peut être consulté au tableau d'affichage dudit siège et des sections des Régions Piémont, Ligurie et Vallée d'Aoste, aux sièges centraux des «Istituti Zooprofilattici Sperimentali», ainsi que sur le site Internet <http://www.to.izs.it>.

Le président,
Antonino ROMEO

N° 61 Payant

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'éducation et de la culture - Département
de la culture - Service des biens architecturaux, historiques
et artistiques - 3, place de Narbonne - 11100 AOSTE
- Téléphone : 0165/272708 - Fax : 0165/272666.

Avis d'appel d'offres restreint.

Appel d'offres restreint au sens de la lettre c) du 1^{er} alinéa

Gara d'appalto ai sensi dell'art. 21, comma 1, lett. c), della legge 11.02.1994 n. 109 come modificata dalla successiva legge 18.11.1998 n. 415, (offerta a prezzi unitari) per i lavori di recupero del rudere del Castello detto di Pilato, in Comune di NUS, intervento di cui alla legge 7 agosto 1997, n. 270 recante «Piano degli interventi di interesse nazionale relativi a percorsi giubilari e pellegrinaggi in località al di fuori del Lazio».

Descrizione dei lavori: i lavori consistono in interventi di consolidamento ed integrazione delle murature in pietra, realizzazione di ancoraggi nelle murature dei bastioni per le carpenterie, rimozione ed esecuzione di pavimentazioni in pietra, opere di carpenteria metallica per la realizzazione della copertura e delle scale di accesso ai bastioni, opere di finitura in legno ed in vetro, predisposizioni ed apparecchiature elettriche per l'impianto di illuminazione.

Importo dei lavori a base d'asta: lire 493.000.000 (EURO 254.613,25).

Categoria richiesta: G 2. «Restauro e manutenzione dei beni immobili sottoposti a tutela ai sensi della legge 1° giugno 1939 n. 1089, e scavi archeologici» per importi sino a 750 milioni (EURO 387.342,67).

Tempo utile per l'ultimazione dei lavori: 180 giorni naturali e consecutivi.

Cauzione provvisoria per l'appalto: pari al 2% dell'importo a base d'asta dei lavori, conformemente alle disposizioni di cui all'art. 30 commi 1 e 2bis della legge 11.02.1994 n. 109 come modificata dalla legge 18.11.1998 n. 415.

Cauzione definitiva per i lavori: pari al 10% dell'importo di aggiudicazione e secondo quanto stabilito dall'art. 30 commi 2 e 2bis della legge 11.02.1994 n. 109 come modificata dalla legge 18.11.1998 n. 415.

Disposizioni particolari per l'appalto: Trattandosi di intervento inserito nel piano degli interventi di interesse nazionale relativi a percorsi giubilari e pellegrinaggi in località al di fuori del Lazio – legge 07.08.1997 n. 270, approvato con D.M. 21.04.1998, si applicheranno le disposizioni di cui D.M. 02.06.1998 allegato B, comma 5. I termini di ultimazione dei lavori e piena funzionalità dell'opera, fissati dall'art. 1, comma 4, lett. d) della legge 07.08.1997 n. 270, al 31.10.1999, costituiscono pertanto motivo di ricorso alle procedure di urgenza.

Termini conformi alle procedure d'urgenza: D.M. 02.06.1998 allegato B, comma 5. Le domande di partecipazione dovranno pervenire allo scrivente Assessorato entro le ore 17 del giorno 16.02.1999. Le richieste di invito, in bollo, dovranno essere corredate da:

- certificato valido di iscrizione all'A.N.C., per la categoria

de l'art. 21 de la loi n° 109 du 11 février 1994 tel qu'il a été modifié par la loi n° 415 du 18 novembre 1998 (offre à prix unitaires) en vue de l'attribution des travaux de rénovation des ruines du château dit de Pilate, dans la commune de NUS, travaux visés à la loi n° 270 du 7 août 1997 portant plan des actions d'intérêt national relatives aux parcours afférents au jubilé et aux pèlerinages en dehors du territoire du Latium.

Nature des travaux : Les travaux comportent la consolidation et l'achèvement de murs en pierre, la réalisation d'ancrages dans les murs des bastions pour soutenir les charpentes, l'enlèvement et la pose de pavages en pierre, la réalisation de charpentes métalliques en vue de la mise en place de la couverture et de la construction des escaliers d'accès aux bastions, l'exécution d'ouvrages de finition en bois et en verre et la mise en place d'installations et d'équipements électriques nécessaires à l'éclairage.

Mise à prix : 493 000 000 L (soit 254 613,25 EURO).

Catégorie requise : G2 (Restauration et entretien de biens immeubles classés au sens de la loi n° 1089 du 1^{er} juin 1939 et fouilles archéologiques) – montant maximum 750 000 000 L (387 342,67 EURO).

Délai d'exécution des travaux : 180 jours naturels et consécutifs.

Cautonnement provisoire : Le cautionnement provisoire, s'élevant à 2% de la mise à prix, doit être constitué au sens des dispositions visées au 1^{er} alinéa et à l'alinéa 2 bis de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994, modifiée par la loi n° 415 du 18 novembre 1998.

Cautonnement définitif : Le cautionnement définitif, s'élevant à 10% de la mise à prix, doit être constitué au sens des dispositions visées au 2^e alinéa et à l'alinéa 2 bis de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994, modifiée par la loi n° 415 du 18 novembre 1998.

Dispositions particulières afférentes au marché : S'agissant d'une action faisant partie du plan des actions d'intérêt national relatives aux parcours afférents au jubilé et aux pèlerinages en dehors du territoire du Latium, Loi n° 270 du 7 août 1997, approuvée par le DM du 21 avril 1998, il est fait application des dispositions visées au 5^e alinéa de l'annexe B du DM du 2 juin 1998. Les délais d'exécution des travaux et ceux afférents à la fonctionnalité de l'ouvrage fixés au 31 octobre 1999 par la lettre d) du 4^e alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 270 du 7 août 1997 justifient le recours aux procédures d'urgence.

Délais conformes aux procédures d'urgence : 5^e alinéa de l'annexe B du DM du 2 juin 1998. Les demandes de participation doivent parvenir à l'Assessorat de l'éducation et de la culture avant le 16 février 1999, 17 heures. Les demandes d'invitation, rédigées sur papier timbré, doivent être assorties des pièces suivantes :

- Certificat valable d'immatriculation à l'ANC, pour la catégorie G2, ex 3A, ou bien photocopie ou encore déclara-

G2, ex 3A (anche in fotocopia o mediante dichiarazione sostitutiva autenticata);

- dichiarazione di impegno a non partecipare alla licitazione unitamente ad imprese «collegate» come indicato nel presente bando;
- elenco dei lavori realizzati nell'ultimo quinquennio, appartenenti alla categoria G2, ex 3A, assimilabili tipologicamente all'intervento oggetto di gara, con l'indicazione della cifra d'affari di tutti i lavori svolti nell'ultimo quinquennio ed il costo sostenuto per il personale dipendente;

Finanziamento: Bilancio regionale triennio 1999-2001.

Modalità di pagamento: artt. 57 e 58 del R.D. 25.05.1895 n. 350.

Soggetti ammessi a partecipare: i soggetti ammessi a partecipare sono quelli individuati ai sensi degli artt. 10, 11, 12, 13 della legge 11.02.1994 n. 109 come modificata dalla legge 18.11.1998 n. 415. Saranno ammessi a partecipare anche i soggetti di cui all'art. 8, comma 11bis della norma citata.

Divieto di collegamento: sarà vietata la partecipazione di soggetti collegati come disciplinato dall'art. 2359 del CC. È vietata inoltre ogni altra forma di collegamento, ai sensi delle vigenti normative, anche per i seguenti soggetti: consorzi, cooperative ed associazioni temporanee d'impresa.

Indicazione dei subappalti: le opere che i concorrenti intendono subappaltare, ed i relativi subappaltatori, dovranno essere indicati in sede di presentazione dell'offerta, il limite massimo per la categoria prevalente è del 30%. Il subappalto è disciplinato dall'art. 34 della legge 11.02.1994 n. 109 come modificata dalla legge 18.11.1998 n. 415.

Esclusione automatica di offerte anomale: per l'esclusione automatica delle offerte anomale si applicheranno i contenuti dell'art. 21, comma 1bis della legge 11.02.1994 n. 109 come modificata dalla legge 18.11.1998 n. 415.

Periodo di svincolo dall'offerta: i concorrenti avranno facoltà di svincolarsi dalla loro offerta qualora l'aggiudicazione definitiva non intervenga entro 120 giorni dalla data della gara.

Responsabile del procedimento: Arch Renato PERINETTI.

Pubblicato sul B.U.R. il 09.02.1999.

ration tenant lieu de certificat, légalisées ;

- Engagement écrit du soumissionnaire à ne pas participer au marché avec des entreprises «associées» au sens du présent avis ;
- Liste des travaux exécutés au cours des cinq dernières années et appartenant à la catégorie G2, ex 3A, de type similaire à ceux faisant l'objet du marché, avec l'indication du chiffre d'affaires relatifs à tous les travaux réalisés au cours des cinq dernières années et des dépenses afférentes aux personnels.

Financement : Crédits inscrits au budget régional pour la période 1999-2001.

Modalités de paiement : articles 57 et 58 du DR n° 350 du 25 mai 1895.

Entreprises admises à participer au marché : Ont vocation à participer au marché faisant l'objet du présent avis les entreprises visées aux articles 10, 11, 12 et 13 de la loi n° 109 du 11 février 1994, modifiée par la loi n° 415 du 18 novembre 1998. Les entreprises visées à l'alinéa 11 bis de l'art. 8 de la loi susmentionnée sont également admises.

Interdiction de liaison : Il est interdit à toute entreprise de participer au marché en liaison avec d'autres entreprises au sens de l'art. 2359 du code civil. Toute autre forme de liaison est également interdite, au sens des dispositions en vigueur, pour les sujets suivants : consortiums, coopératives et associations temporaires d'entreprises.

Indication des sous-traitances : Lors de la présentation des offres, les soumissionnaires sont tenus d'indiquer les travaux qu'ils entendent sous-traiter et les sous-traitants y afférents ; le plafond des travaux appartenant à la catégorie principale est de 30%. La sous-traitance doit suivre les dispositions visées à l'art. 34 de la loi n° 109 du 11 février 1994, modifiée par la loi n° 415 du 18 novembre 1998.

Exclusion automatique des offres irrégulières : Les offres irrégulières sont automatiquement exclues au sens de l'alinéa 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109 du 11 février 1994, modifiée par la loi n° 415 du 18 novembre 1998.

Délai d'engagement : Au cas où le marché ne serait pas attribué dans les 120 jours qui suivent l'ouverture des plis, les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre.

Responsable de la procédure : M. Renato PERINETTI.

Publié au Bulletin officiel de la Région le 9 février 1999.

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche – Ufficio appalti (tel.
0165/272704 – fax 0165/31705).**

Avviso di rettifica del bando di gara d'appalto.

Si rende noto che il punto g.5.1 del bando di gara d'appalto relativo ai lavori di rifacimento dell'impianto elettrico, di ventilazione e deumidificazione della piscina coperta di proprietà regionale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER (importo a base d'asta Lire 1.500.000.000) è stato così sostituito:

g.5.1. *Modulo di autocertificazione e dichiarazione*, fornito dall'Ente appaltante completato e sottoscritto dal legale rappresentante dell'Impresa, autenticato a norma della L.15/1968 e successive modificazioni. Nel caso di raggruppamenti di Imprese, ogni Impresa facente parte dell'associazione dovrà presentare il Modulo suddetto debitamente firmato dal proprio legale rappresentante. Nel caso di consorzio di imprese – regolarmente costituito – il modulo dovrà essere prodotto sia dal Consorzio che dalle imprese che lo costituiscono. Non è ammessa l'utilizzazione di moduli diversi da quello fornito e autenticato dall'Ente appaltante né l'eventuale alterazione dello stesso in alcuna delle sue parti pena l'esclusione. Il Modulo di dichiarazione deve essere ritirato presso l'Ufficio Visione Progetti dell'Ente appaltante dal lunedì al venerdì con il seguente orario: 8,30/12,00 – 15,00/16,30.

– *Certificato valido di iscrizione all'Albo Nazionale dei Costruttori* nella categoria e nell'importo che consentono la partecipazione all'appalto e/o la costituzione del Raggruppamento o la partecipazione del Consorzio di Imprese; per i concorrenti esteri certificato di iscrizione agli Albi o liste ufficiali. In luogo del suddetto certificato in originale è ammessa la presentazione di fotocopia o di dichiarazione sostitutiva, autenticata a norma della L. 15/68 e successive modificazioni, o di quella del Paese di appartenenza.

L'avviso di rettifica del bando di gara d'appalto viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, all'Albo pretorio del Comune di AOSTA, all'Albo dell'Ente appaltante e all'Albo notiziario dell'Amministrazione Regionale.

Copia dell'avviso di rettifica e del bando di gara possono essere richiesti, previo pagamento dei costi di riproduzione, presso un'Eliografia al seguente numero telefonico: 0165/239574.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 63

ges publics – Bureau des marchés publics (Tél. 0165/27 27 04 – Fax : 0165/31 705).

Avis de rectification d'un appel d'offres ouvert.

Avis est donné que le point g.5.1 de l'avis d'appel d'offres afférant aux travaux de rénovation des installations électriques, de ventilation et de déshumidification de la piscine couverte appartenant à la Région, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (mise à prix : 1 500 000 000 L) est remplacé comme suit :

g.5.1. *Déclaration sur l'honneur établie sur le formulaire* fourni par la collectivité passant le marché et portant la signature du représentant légal de l'entreprise, légalisée aux termes de la loi n° 15/1968 modifiée. En cas de groupement d'entreprises, ladite déclaration doit être présentée par chaque entreprise et porter la signature de son représentant légal. En cas de consortium d'entreprises régulièrement constitué, ladite déclaration doit être présentée et par le consortium et par les entreprises qui le composent. L'utilisation de formulaires autres que celui fourni et légalisé par la collectivité passant le marché n'est pas admise et toute altération de parties dudit formulaire peut comporter l'exclusion du marché. Ledit formulaire peut être obtenu au Bureau de la consultation des projets de l'Administration passant le marché, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 15 h à 16 h 30.

– *Certificat d'immatriculation au registre national des constructeurs* (ANC) au titre de la catégorie et du montant requis pour la participation au marché et/ou la constitution du groupement ou la participation du consortium d'entreprises ; pour les soumissionnaires étrangers, certificat d'immatriculation à des tableaux ou à des listes officielles. L'original dudit certificat peut être remplacé par une photocopie ou une déclaration sur l'honneur, légalisées aux termes de la loi n° 15/1968 modifiée ou de la réglementation en vigueur dans le pays d'appartenance.

Le présent avis de rectification de l'avis d'appel d'offres est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au tableau d'affichage de la commune d'AOSTE, au tableau d'affichage de la collectivité passant le marché et au bulletin d'information de l'Administration régionale.

Les intéressés peuvent obtenir une copie de l'avis de rectification et de l'avis d'appel d'offres, sur paiement des frais de reproduction, auprès d'une héliographie (Tél. 0165/23 95 74).

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 63

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS.

Avviso di gara per estratto – Servizio di radio allarme per il periodo dal 01.03.1999 al 28.02.2002.

Il Comune di NUS intende appaltare mediante pubblico incanto (R.D. 18.11.1923, n. 2440, R.D. 23.05.1924, n. 827 e D.P.R. 18.04.1994, n. 573) il servizio di radio allarme presso il Municipio per il periodo dal 01.03.1999 al 28.02.2002.

Importo annuale a base d'asta: L. 3.480.000, con finanziamento mediante fondi propri;

L'avviso integrale, contenente i requisiti per l'ammissione, è pubblicato all'Albo Pretorio del Comune e può essere richiesto all'Ufficio di Segreteria del Comune di NUS.

Le offerte dovranno pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 16 febbraio 1999, al seguente indirizzo: Comune di NUS - Via Aosta n. 13, a mezzo raccomandata.

Nus, 18 gennaio 1999.

Il Segretario Comunale Capo
PONSETTI

N. 64 A pagamento

Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Convenzionato dei Lavori Pubblici presso la Comunità Montana Monte Rosa.

Errata corrige – Avviso di asta pubblica.

La Comunità Montana Monte Rosa intende aggiudicare, con procedura aperta, l'appalto dei lavori di ristrutturazione di un rascard in località Pra du Sas nel Comune di FONTAINEMORE.

Il relativo avviso pubblicato sul bollettino ufficiale della R.A.V.A. n. 4 del 19.01.99 deve essere modificato come segue:

– *Importo a base di gara:* Lire 345.000.000 I.V.A. esclusa.

Il Dirigente
GIANOTTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 65 Apagamento

Extrait d'Avis d'appel d'offres – Service de surveillance pendant la période allant du 1^{er} mars 1999 au 28 février 2002.

La commune de NUS entend passer un appel d'offres ouvert en vue de l'adjudication du service de surveillance de la maison communale au titre de la période allant du 1^{er} mars 1999 au 28 février 2002 (DR n° 2440 du 18 novembre 1923, DR n° 827 du 23 mai 1924 et DPR n° 573 du 18 avril 1994).

Mise à prix annuelle : 3 480 000 L, le financement étant assuré par des crédits inscrits au budget communal.

L'avis d'appel d'offres intégral, portant les conditions requises en vue de l'admission au marché, est publié au tableau d'affichage de la commune de NUS et peut être demandé au secrétariat de ladite commune.

Les offres doivent parvenir par lettre recommandée avant le 16 février 1999, 12 heures, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante : Commune de NUS – 13, Rue d'Aoste.

Fait à Nus, le 18 janvier 1999.

Le secrétaire communal en chef,
Elio PONSETTI

N° 64 Payant

Communauté de Montagne Mont-Rose – Bureau Conventienné des Travaux Publics auprès de la Communauté de Montagne Mont-Rose.

Errata corrige – Avis d'appel d'offres ouvert.

La Communauté de Montagne Mont Rose entend passer un appel d'offres ouvert en vue de la réalisation des travaux de restructuration d'un rascard dans la localité de Pra du Sas de la Commune de FONTAINEMORE.

L'avis d'appel d'offres ouvert publié dans le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste n° 4 du 19.01.99 doit être ainsi modifié:

– *Mise à prix :* 345 000 000 Lires I.V.A. exclue.

Le directeur,
Dario GIANOTTI

N° 65 Payant
